

Buenos Aires, 22 de diciembre de 2017

Certificado Analítico

Mediante la presente se certifica que la alumna **Berta Patricia** cursó en nuestra institución los primeros dos años de los cuatros años de nuestro Curso de Interpretación Consecutiva y Simultanea inglés-español- inglés. Ha cursado a lo largo de su historia académica, las siguientes asignaturas:

Primer Año (2016)

Asignaturas con examen final aprobado:

Terminología 1: 6,5 (*seis cincuenta*)

Ear Training: 9 (*nueve*)

Shadowing: 9 (*nueve*)

First Sight: 7 (*siete*)

Memory: 9 (*nueve*)

Cultura: 6 (*seis*)

Laboratorio 1: 8 (*ocho*)

Segundo Año (2017)

Asignaturas con examen final aprobado:

Terminología 2:

Simultánea 1 al español: 8 (*ocho*)

Toma de Notas 1: 8,50 (*ocho cincuenta*)

Primera vista al inglés: 8 (ocho)

Laboratorio 2: 7 (siete)

Siendo el día viernes 22 de Diciembre de 2017, dejo constancia de las notas finales obtenidas por el alumno.



Florencia McDonough.
Directora General



Martin Soriano
Intérprete Coordinador AIIC



This is to confirm that in 2005, **Patricia Berta** served as a voluntary assistant for the **Linguistic Theory III module** which is part of the Linguistics degree course

This confirmation letter is issued in Montevideo, on the 16th of November 2007 at the request of the interested party and the issue thereof is noted in the faculty records.

Luis E. Behares
Head of Subject
Linguistic Theory III

Magallanes 1577 – 112000 Montevideo, Uruguay – Tel. (+598 2) 409 1104/ 5/ 6 - Fax (+598 2) 408 4303

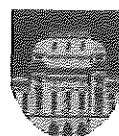
Dean's office (+598 2) 409 1748 – email : postmaster@fhuce.edu.uy

ANNEX: Biblioteca Lago – Instituto de Lingüística – J. M. Albo 2663 – 11600 Montevideo, Uruguay
Tel. (+598 2) 480 0003 – Fax (+598 2) 487 7292 – email : linguist@fhuce.edu.uy

ANNEX: Laboratorio de Arqueología – Laboratorio de Antropología Biológica – Paysandú s/n esq. Tristán Narvaja - tel. 480 3076 – 403 1004

E Sepulveda
E SEPULVEDA
P.O. BOX 785065
MANITON 2146
TEL: 082 459 0636

Sworn translator of Spanish
Supreme Court of South Africa
Witwatersrand Local Division
CERTIFIED A TRUE TRANSLATION
OF THE ORIGINAL



SE HACE CONSTAR

que **Patricia Berta** se desempeñó como **Colaboradora Honoraria** de la
asignatura **Teoría Lingüística III**, correspondiente a la Licenciatura en Lingüística,
durante el año 2005.

A pedido de la interesada, lo firmo con correspondencia en los registros, en
Montevideo, el 16 de Noviembre de 2007.

Luis E. Behares
Encargado
Teoría Lingüística III

Magallanes 1577 – 112000 Montevideo, Uruguay – Tel. (+598 2) 409 1104/ 5/ 6 - Fax (+598 2) 408 4303

Decanato (+598 2) 409 1748 – Correo-e: postmaster@fhuce.edu.uy

ANEXO: Biblioteca Lago – Instituto de Lingüística – J. M. Albo 2663 – 11600 Montevideo, Uruguay
Tel. (+598 2) 480 0003 – Fax (+598 2) 487 7292 – Correo-e: linguist@fhuce.edu.uy

ANEXO: Laboratorio de Arqueología – Laboratorio de Antropología Biológica – Paysandú s/n esq. Tristán Narvaja - tel. 480 3076 – 403 1004

E SEPULVEDA
P.O. BOX 785065
ANDTON 2146
TEL: 082 459 0636

[Signature]
Sworn translator of Spanish
Supreme Court of South Africa
Witwatersrand Local Division
CERTIFIED A TRUE TRANSLATION
OF THE ORIGINAL

Department of Linguistics

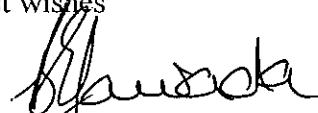
23 July 2007

Ms PI Berta
294 Canopus
Waterkloof Ridge
0181

Dear Ms Berta

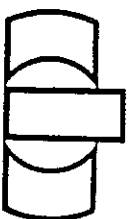
Congratulations on your excellent results this semester! The names below are the students who achieved a distinction for LIN302-8 (out of 49 students), LIN304-A (out of 67 students), LIN306-C (out of 54 students), LIN307-D (out of 14 students), LIN308-E (out of 28 students) and LIN309-F (out of 63 students), so well done to all of you. For those of you who are continuing with your studies, I hope that your excellent results will motivate you to carry on with Linguistics, and we look forward to welcoming you back in the department!

Best wishes



Dr BE Zawada
COD – Department of Linguistics

LIN302-8	Teycheney, RPB	Brey, N	LIN309-F
Kruger, M	Dhurmea, O	Hansungule, D	Calvalheira, MTH
Morgan, SJ	Gontran, D	Venter, M	Jacobs, MJ
Botha, M	Versfeld, N	Heuer, CR	Waring, MN
	Heuer, CR		Karangwa, C
LIN304-A	Booyesen, DC	LIN307-D	Potgieter, VBT
Armstrong, SP	Berta, PI	Lekalakala, ME	Barrett, MJ
Hartmann Luzio, AL			Nale, MC
Von Krosigk, U	LIN306-C	LIN308-E	Nell, K
Bestel, GL	Hazelhurst, EE	Hazelhurst, EE	
Pimentel, MAL	Swanepoel, J	Kola, LM	
Van der Merwe, SC	Ndlovu, C	Nicholl, CE	
Bhandia, S	Gibb, SJ	Haupt, E	
Van Staden, I	Waring, MN	Pandit, A	
Barnard, JF	Shirley, L	Venter, M	
Meyer, M	Shingange, TA		
Raja, A	Oosthuizen, E		
Van Dyk, A	Janse van Vuuren, A		
Erentzen, LM	Haupt, E		
Narana Pillay, K	Meyer, M		



ALIANZA CULTURAL URUGUAY - ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Montevideo - Uruguay

The Board of Directors of the
Alianza Cultural Uruguay - Estados Unidos de América

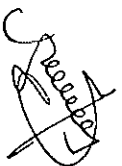
Awards this Diploma of

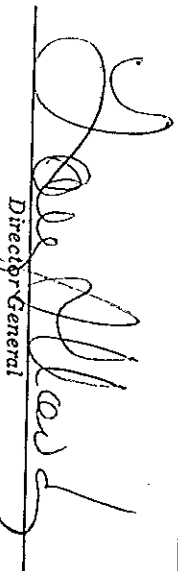
TEACHER OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

to PATRICIA BERTA

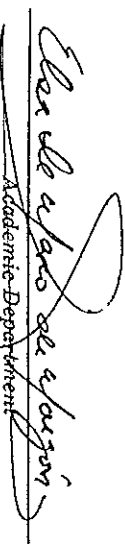
who has successfully completed the
training course of English Phonemics and Grammar,
American Civilization,
Pedagogy and Practice Teaching.

December, 1990


President


Director General

COPIA FIEL

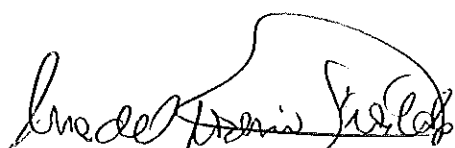

Academic Department

November 15, 2007

To whom it may concern:

The Alianza Cultural Uruguay – Estados Unidos de América is a bi-national center, recognized by the U.S. Department of State and officially classified in Uruguay as a non-profit educational institution.

We hereby certify that Ms. Patricia Irene Berta Pereyra, (I.D. 1.889.689-3) completed the requirements for the two-year Program for the Teachers' Training Course at our Institution and was awarded her degree of Teacher of English as a Foreign Language in December 1991.



Prof. Rosario Giráldez

TEFL Coordinator

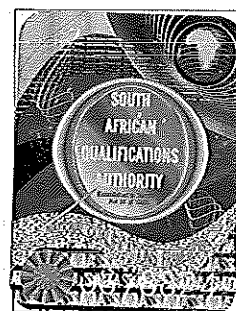
Academic Department



ALIANZA CULTURAL URUGUAY - ESTADOS UNIDOS
Paraguay 1217 - Telefax: (5982) 902 5160*
thealianza@alianza.edu.uy - www.alianza.edu.uy



CERTIFICATE OF EVALUATION



PATRICIA IRENE BERTA PEREYRA (Born 1969-10-08)

(QUALIFICATIONS: PATRICIA BERTA)

Qualification (1):	Título de Licenciado en Lingüística (Opción Investigación)
Awarding body / institution:	Universidad de la República
Status:	State recognised university in Montevideo, Uruguay
Date of completion / award:	2008
Documentation submitted:	• Certificate reflecting the award of the Título de Licenciado • Certificado de Cursos y Exámenes • Transcript reflecting the award of the Bachillerato Diversificado de Orientación Humanística • Translations into English
Minimum entry requirement:	Bachillerato Diversificado with completion of the relevant stream in Grades Eleven and Twelve (considered to be comparable to the South African Senior Certificate)
Minimum duration of study:	Four years full-time
Type of study:	Academic (university)
Field of Study:	Communication Studies and Language
Programme requirements:	Coursework and examination; research
Eligibility in country of origin:	Access to employment and to postgraduate study
Level in country of origin:	Undergraduate

RECOMMENDED RECOGNITION based on structural comparison, excluding analysis of syllabi or assessment of learning outcomes:

Qualification(s) described above	Closest comparable South African qualification / qualification type	NQF Level
-------------------------------------	---	-----------

(1) Bachelor of Arts Honours: Linguistics

7

Proviso(s) / comment(s): With regard to professional practice and / or admission to further study, this evaluation should be supplemented with a purpose specific assessment, by the institution(s) concerned, accounting for content and learning outcomes.

The issue of this Certificate of Evaluation does not necessarily confirm the authenticity of qualification documents. Although steps are taken to verify authenticity when documents are obviously suspect, recipients of this certificate are advised to insist on original qualification documents and/or have the authenticity of these verified by awarding bodies. Contact details can normally be provided by the SAQA.

Evaluator: 0090126-0081/1/MW1

Head of Evaluation of Educational Qualifications

2009-04-20

REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY



UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA

FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

POR CUANTO

Patricia Irene Berta Pereyra

NACIDA EN LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY, HA CUMPLIDO CON TODAS LAS OBLIGACIONES CORRESPONDIENTES AL RESPECTIVO PLAN DE ESTUDIO, EL VEINTINUEVE DE NOVIEMBRE DE DOS MIL OCHO.

POR TANTO

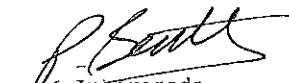
DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES LEGALES VIGENTES, SE EXPIDE EL PRESENTE TÍTULO DE

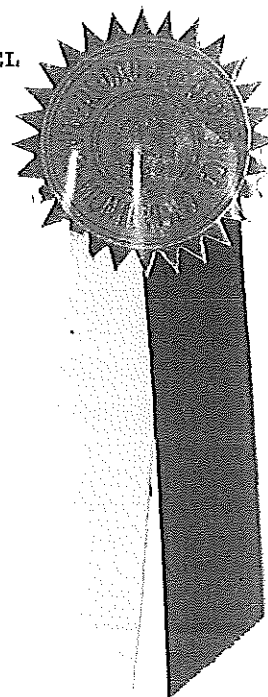
Licenciada en Lingüística
Opción Investigación

EN MONTEVIDEO, EL VEINTICUATRO DE MARZO DE DOS MIL ONCE.


Alvaro Rico
Decano


Rodrigo Arocena
Rector


Interesado



Universidad de la República

Montevideo, 29 de marzo de 2011
Este título queda anotado en el Libro 1
al Folio 44 con el N° 1438.

Montevideo, 24 de marzo de 2011
 Este Título se firma en esta fecha y se anota en
 el Libro 226 del Registro General de Títulos
 de la Universidad de la República al
 Folio 135 con el N° 94.

Handwritten signature: *Handwritten signature*

GRACIELA FERREIRA
Mestra de Departamento
Redação Geral

OLGA FERRÉ
JEFE DE SECCIÓN
BEDELIA GENERAL

Rodrigo Arias
Rector de la Universidad
de la República

ROSARIO SALABERRY
AL ADMINISTRATIVO
Seccion Legalizaciones

Sello avalado cruzado

En virtud de las facultades conferidas por el n.º 8714/1963):

TIPO DE DOCUMENTO: TÍTULO

CANTIDAD DE FOJAS QUE INTEGRAN EL DOCUMENTO: 2



DEPARTAMENTO DE DOCUMENTACION CONSULAR
(Seccion Legalizaciones)

¿CÓMO SE LEGALIZA LA FIRMA DE:

ROSARIO SALABERRY M.E.C

Recibo Nr

Actuación Nro. 74296

Artículo 340 inciso D) Ley 16170 del 28/12/1990

Código 10.02.21

Recaudado en \$vc

1,50 en \$ 150,00

Montevideo 27 de Agosto de 2011

La presente legalización únicamente certifica la autenticidad de la firma de la autoridad competente que luce en este documento y no su contenido.

Beatriz Di N
Legislación
Dirección de As. Co
Firma:



REPÚBLICA ARGENTINA
MINISTERIO de
RELACIONES EXTERIORES
COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO

Sello ovalado cruzado

En virtud de las facultades conferidas por el Art. 226 del Reglamento Consular (Decreto 8714/1963):

TIPO DE DOCUMENTO: TITULO

CANTIDAD DE FOJAS QUE INTEGRAN EL DOCUMENTO: 2

POR CORRESPONDERSE CON LA OBRANTE EN LOS REGISTROS DE ESTA REPRESENTACION CONSULAR SE LEGALIZA LA FIRMA DE: Di Nuto, Beatriz

CARGO/CALIDAD EN LA QUE ACTUA: Funcionario, Ministerio de Relaciones Exteriores

FECHA OBRANTE EN EL SELLO: 22/8/2011

N° (SI OBRA EN SELLO): 74296

PERSONAS INTERVINIENTES:

RECURRENTE: BERTA PEREYRA, PATRICIA IRENE

REPRESENTACION CONSULAR ARGENTINA QUE INTERVIENE: Consulado General en MONTEVIDEO

FECHA: 15/09/2011

Sello ovalado cruzado

Marcela Aída López Somoza

Sello y Firma del funcionario

Marcela Aída López Somoza

Consul Adjunto

N° DE ORDEN: CMDEO 15767/2011

N° ARANCEL: 7.3.1

DERECHOS PERCIBIDOS: USD 0.00

Art. 229 del Reglamento Consular (Decreto N° 8714/1963 modificado por el Decreto N° 1629/2001: "Los documentos extranjeros autenticados en la forma establecida en el presente Reglamento harán fe en territorio nacional, sin necesidad de su posterior legalización ante otra autoridad argentina"